



IV CONGRESO BIENAL

TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - INTEGRACIÓN LATINOAMERICANA

RED DE ESTUDIOS DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN DE AMÉRICA LATINA - RELAETI

MODALIDAD VIRTUAL

LIMA, PERÚ 11, 12 y 13 de noviembre de 2022



Continuamos con el interés, iniciado en Temuco, de abordar nuestras investigaciones desde la configuración regional, con sus especificidades y sus condiciones locales. Por ende, seguimos interesadas en el enfoque de las lenguas indígenas y sus relaciones con las lenguas colonizadoras. A partir de allí, invitamos a explorar los esfuerzos y los avances realizados en el área latinoamericana en cuanto a la traducción como herramienta de integración y la interpretación como clave para la comunicación. Asimismo, convocamos a indagar sobre estos aspectos en las diferentes épocas históricas, desde el mundo indígena, la invasión, la colonia y las nuevas relaciones que trajo el periodo republicano.

Interesa estimular la investigación de la situación actual de las lenguas indígenas, sus diversas expresiones, sus relaciones con las lenguas estatales y las lenguas nacionales. También por referir los avances en la presencia de traductores en todos los ámbitos de los Estados, en los estudios más profundos de las propias lenguas indígenas, de su enseñanza y de su aprendizaje, con el enfoque puesto en propiciar un ambiente de respeto y admiración hacia ellas, motivos de orgullos nacionales.

Las siguientes son las líneas de investigación consideradas como temáticas abiertas para la elaboración de presentaciones:

- ◆ Integración a través de la traducción e interpretación.
- ◆ Retos de la traducción e interpretación de lenguas indígenas y originarias.
- ◆ Historia de la traducción e interpretación en América Latina.
- ◆ Investigación en traducción e interpretación.
- ◆ El papel de la neología y de la terminología en la traducción e interpretación.
- ◆ Nuevos escenarios de la traducción audiovisual.
- ◆ Experiencias de interpretación comunitaria.
- ◆ La interpretación de señas en América Latina.
- ◆ Proyecciones en la enseñanza de la traducción e interpretación en América Latina.
- ◆ Tecnologías aplicadas a la traducción e interpretación.



METODOLOGÍA DE LAS PRESENTACIONES

◆ Ponencias (20 minutos de duración)

- Título y nombres de autor/a (máx. 3), con filiación y correo electrónico
- Resumen de 200-250 palabras que contenga objetivos, metodología y conclusiones
- Palabras clave (de 3 a 5)
- Referencias bibliográficas (5)
- Biodata (100 palabras) de autor/a principal

Enviar el resumen de ponencias a eventosepti@unife.edu.pe hasta el 30 de abril de 2022.
Estas serán sometidas a revisión doble ciego.

◆ Talleres (3 horas de duración)

- Título y nombres de autor/a (máx. 3), con filiación y correo electrónico
- Resumen de 500-600 palabras, que contenga objetivos, destinatarios y metodología
- Indicar requisitos o materiales para su realización
- Biodata (100 palabras) del responsable del taller

Enviar el resumen de la propuesta a eventosepti@unife.edu.pe hasta el 30 de abril de 2022.
Esta será sometida a revisión doble ciego.

LENGUAS DEL CONGRESO

- ◆ Español
- ◆ Inglés
- ◆ Francés
- ◆ Portugués
- ◆ Lenguas originarias